

No. 21299

**BRAZIL
and
ARGENTINA**

Agreement on co-operation in the field of metrology, standardization and industrial quality control, supplementary to the Agreement on scientific and technological co-operation. Signed at Brasília on 15 August 1980

Authentic texts: Portuguese and Spanish.

Registered by Brazil on 2 November 1982.

**BRÉSIL
et
ARGENTINE**

Accord relatif à la coopération dans le domaine de la métrologie, de la normalisation et du contrôle de la qualité industrielle, complémentaire à l'Accord de coopération scientifique et technologique. Signé à Brasília le 15 août 1980

Textes authentiques : portugais et espagnol.

Enregistré par le Brésil le 2 novembre 1982.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT¹ ON CO-OPERATION IN THE FIELD OF METROLOGY,
STANDARDIZATION AND INDUSTRIAL QUALITY CONTROL,
SUPPLEMENTARY TO THE AGREEMENT ON SCIENTIFIC AND
TECHNOLOGICAL CO-OPERATION BETWEEN THE GOVERN-
MENT OF THE FEDERATIVE REPUBLIC OF BRAZIL AND THE
GOVERNMENT OF THE ARGENTINE REPUBLIC

The Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Argentine Republic,

Desiring to develop scientific and technological co-operation pursuant to article II of the Agreement on scientific and technological co-operation signed at Buenos Aires on 17 May 1980,² and

Recognizing the importance of metrology, standardization and industrial quality control for industrial development,

Have agreed as follows:

Article I. The Brazilian Government designates the Secretariat for Industrial Technology (STI) as the agency responsible for the implementation of this Agreement, through the National Institute of Metrology, Standardization and Industrial Technology (INMETRO), and the Argentine Government designates for the same purpose the State Secretariat for Industrial Development (SEDI), through the National Institute for Industrial Technology (INTI).

Article II. The two Governments shall promote co-operation in the sphere of metrology, standardization and industrial quality control, principally through the following means:

1. The exchange of technicians, experts, researchers and scientists (hereinafter referred to as “specialists”), for the purpose of:
 - (a) Participating in joint research programmes;
 - (b) Collaborating in specialist training programmes;
 - (c) Providing specific advisory services in research programmes;
 - (d) Participating in seminars, symposia, conferences, colloquia, studies, and so on, on subjects related to their fields of specialization;
2. The joint or co-ordinated implementation of programmes and projects on subjects of common interest and in accordance with conditions to be laid down in each case;
3. The continuous exchange of information on programmes, progress achieved, methods and techniques, and specific legislation and regulations of each country;
4. The mutual granting of facilities for the use of equipment and installations to assist the two Parties in implementing their research programmes, after consulta-

¹ Came into force on 15 August 1980 by signature, in accordance with article XI.

² United Nations, *Treaty Series*, vol. 1289, No. I-21249.

tions in relevant cases between the agencies responsible for the implementation of this Agreement.

Article III. The co-operation envisaged in article II shall be the subject of an annual programme to be agreed upon between STI (INMETRO) and SEDI (INTI), which shall establish the areas and modalities of exchange.

Article IV. 1. The two agencies shall submit an annual report on the activities carried out and a general programme for implementation to the Joint Commission on Science and Technology, in accordance with article VIII of the Agreement on scientific and technological co-operation of 17 May 1980.

2. The Joint Commission may make recommendations to the two Governments in respect of the implementation of activities resulting from this Agreement.

Article V. The costs arising from the implementation of this Agreement shall be defrayed in the manner set out in article IV of the Agreement on scientific and technological co-operation, unless the agencies responsible for the implementation of this Agreement otherwise decide.

Article VI. The issue of official visas to specialists travelling from one country to the other and the granting of an exemption from taxes and other charges on the importation of their furniture, furnishings and objects for personal use as well as taxes and other charges levied on the importation and exportation of equipment and materials necessary for the implementation of this Agreement shall be governed in the manner provided under article V of the Agreement on scientific and technological co-operation.

Article VII. Specialists sent by one agency to the other shall continue to maintain an employment relationship with their agency of origin during their assignment, while remaining responsible to the receiving institution for the proper performance of their assignment. Specialists may not engage in any activity unrelated to their duties without authorization from the Ministries of Foreign Affairs.

Article VIII. The sending of specialists shall be the subject of a proposal to the receiving Party, which may suggest amendments.

Article IX. Specialists sent by one agency to the other may not undertake work with private commercial enterprises. There is no reason, however, why the installations of such enterprises cannot be used for projects sponsored by the receiving agency.

Article X. The receiving agency shall appoint national specialists to collaborate with the visiting specialists in the implementation of the programmes and projects of common interest, and shall take such measures as may be required for the use of the institutes in which the research activities are to take place.

Article XI. This Agreement shall enter into force on the date of its signature.

Article XII. 1. This Agreement shall be of unlimited duration, unless one of the Parties communicates to the other, through the diplomatic channel, its decision to denounce it. In that case, the denunciation shall take effect six months after the date of the notification.

2. In the event of denunciation of this Agreement, ongoing programmes and projects shall not be affected, unless the Parties otherwise agree.

Article XIII. This Agreement may be amended by agreement between the Parties, through an exchange of notes, such amendments entering into force on the date of the note of reply.

DONE at Brasília, on 15 August 1980, in two originals, in the Portuguese and Spanish languages, both texts being equally valid and authentic.

For the Government
of the Federative Republic of Brazil:

[Signed]

RAMIRO SARAIVA GUERREIRO

For the Government
of the Argentine Republic:

[Signed]

OSCAR CAMILIÓN

[Illegible]
